



OBECNÉ ZASTUPITEĽSTVO
SAMOSPRÁVY OBCE
SLOVENSKÉ KOSIHY NAD IPĽOM

OBECNÉ ZASTUPITEĽSTVO
SAMOSPRÁVY OBCE DEJTÁR

DOHODA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

ktorá vznikla medzi Obecným zastupiteľstvom maďarskej obce Dejtár v zastúpení starostu Sándor Smitnya a medzi Obecným zastupiteľstvom slovenskej obce Kosihy nad Ipľom v zastúpení starostu Szilvia Kosik v uvedenom čase a mieste s nasledujúcimi podmienkami:

- 1./ Obecné zastupiteľstvá - po vzájomných návštevách - spoznajú dané usadlosti a členov zastupiteľstiev, vyjadria úmysel dlhodobej spolupráce.
- 2./ Za hlavné oblasti spolupráce si obidve strany vytýčili: oblasť vzdelávania, kultúry, udržiavanie ľudových tradícií a športu.
- 3./ Konkrétne oblasti spolupráce, prípadne spolupráce záujmových skupín budú upresnené vo zvláštnej dohode.
- 4./ Uznášajúce strany s Dohodou o vzájomnej spolupráci s uvedenými bodmi súhlasili a potvrdili svojimi podpismi.

16.08.2012. Dejtár



Szilvia Kosik

starosta obce Slovenské Kosihy nad Ipľom



Sándor Smitnya

starosta obce Dejtár



IPOLYKESZI KÖZSÉG
ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

DEJTÁR
KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött egyrészről a MAGYARORSZÁGI DEJTÁR KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA KÉPVISELETÉBEN SMITNYA SÁNDOR POLGÁRMESTER, másrészről a SZLOVÁKIAI IPOLKESZI KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA KÉPVISELETÉBEN KOSIK SZILVIA POLGÁRMESTER az alábbi időben és helyen, a következő feltételekkel:

- 1./ Az önkormányzatok - kölcsönös látogatásuk után - megismerve egymás településeit, a képviselő-testületek tagjait, kinyilvánítják azon szándékukat, hogy a jövőben hosszú távon együtt kívánnak működni
- 2./ A felek az együttműködés fő területeiként az oktatás, a kultúrát, hagyományápolást, és a sportot jelölik meg.
- 3./ Az együttműködés konkrét formáit, szervezeti kereteit a megállapodó felek - a települések lakossága igényeinek megfelelően - részletes és együttműködési területenként, esetleg szervezetenként, külön megállapodásban rögzítik.
- 4./ A megállapodó felek ezen együttműködési megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt helybenhagyólag aláírják.

Dejtár 2012. augusztus 16.



Kosik Szilvia

Ipolykeszi község polgármestere



Smitnya Sándor

Dejtár község polgármestere